

Holy Ginans for the Month of Ramadan

**Researched and Compiled by:
Noorallah Juma, Ph.D.**

**SalmanSpiritual.com
Sept. 20, 2007**

Researcher's Note

Holy Ramadan

Ramadan is the ninth month of Arab and Islamic calendar. Fasting is prescribed for this month according to the following verse of the Holy Qur'an:

"The month of Ramadan in which was revealed the Qur'an, a guidance for mankind, and clear proofs of the guidance, and the Criterion (of right and wrong). And whosoever of you is present, let him fast the month, and whosoever of you is sick or on a journey, (let him fast the same) number of other days. Allah desires for you ease; He desires not hardship for you; and (He desires) that ye should complete the period, and that ye should magnify Allah for having guided you, and that peradventure ye may be thankful." Picktall 2:185

Ramadan Activities

During this holy month, Muslims fast in various ways. These may be physical, spiritual as well as intellectual. The recitation of the Holy Qur'an is an important activity. However, for those who have limitations in understanding Arabic, there are many translations of the Holy Qur'an in different languages. During the spread of Islam, there were also other means of propagating the concepts from the Holy Qur'an. One of these is the Holy Ginans of the Shia Imami Ismaili Nizari Muslims.

Contents of Ginans

The ginans were written in verse form and recorded in several Indian languages and constitute a markedly Nizari (after Imam Nizar) and mystical (esoteric) vision of Islam. The ginans are meant to be sung and recited with a melody. In some cases, the ginan manuscripts specify the melodies or ragas according to which the ginans should be sung.

Ginans contain moral and religious instructions, mystical poems and legendary histories of the pirs. These ginans constitute an important source of literature for Ismailis in India, Pakistan and East Africa. As the Ismailis from these countries have now settled in Europe, Canada and the USA, the ginan tradition is still alive in the Ismaili communities residing in these countries.

The 30-day Period

The motivation for this 30-day project is to increase the intensity of prayers during the month of Ramadan. For this purpose, 30 Holy Ginans have been selected for recitation and reflection. The transliterations and literal translations of these ginans are provided on this website. It is our sincere intention that the readers will take time to reflect upon these Holy Ginans and use these teachings to elevate their souls and enrich them with Light (Noor).

Objectives of this Project

1. To learn the tawil of the Holy Quran which is given to us through the Holy Ginans;
2. Practice our faith with greater intensity and conviction during this month;
3. Supplicate to the Lord by reciting beautiful venti ginans of Holy Pirs;
4. Practise sincere repentance and seek forgiveness for our sins; and
5. Prepare for the bountiful Night of Power (Laitul-Qadr).

30 Holy Ginans Index

1. Ginan No. 01: Aash tamaari shri ho Kaayam Sami
2. Ginan No. 02: Sami raajo more manthi na visre ji
3. Ginan No. 03: Hetesu(n) milo maara munivaro
4. Ginan No. 04: Ek shabad suño mere bhai
5. Ginan No. 05: Aash puni ham Shah dar paya
6. Ginan No. 06: Sab ghat Sami maaro bharpur betha
7. Ginan No. 07: Aapñu(n) aap pichhaaño re momano
8. Ginan No. 08: Kesri si(n)h svaroop bhulaayo
9. Ginan No. 09: Ab teri mahobat laagi mere Saheb
10. Ginan No. 10: Hardam karo abhiyaas
11. Ginan No. 11: Aavine besone gothadi kariye
12. Ginan No. 12: Hak Tu(n) Paak Tu(n)
13. Ginan No. 13: Moti Venti - Verses 01-05
14. Ginan No. 14: Moti Venti - Verses 06-10
15. Ginan No. 15: Moti Venti - Verses 11-15
16. Ginan No. 16: Moti Venti - Verses 16-20
17. Ginan No. 17: Moti Venti - Verses 21-25
18. Ginan No. 18: Moti Venti - Verses 26-30
19. Ginan No. 19: Moti Venti - Verses 31-35
20. Ginan No. 20: Moti Venti - Verses 36-40
21. Ginan No. 20: Moti Venti - Verses 41-45
22. Ginan No. 22: Moti Venti - Verses 46-50
23. Ginan No. 23: Hu(n) re piyaasi piya tere darshanki
24. Ginan No. 24: Sahebji tu more man bhave
25. Ginan No. 25: Ame Saheb saathe sahel kidha
26. Ginan No. 26: Kaachi chhe kaaya man haido chhe parmal
27. Ginan No. 27: Venati karu(n) chhu(n) Saheb mora
28. Ginan No. 28: Tame japjo din raat ke
29. Ginan No. 29: Nur vela nur piyo
30. Ginan No. 30: Tamku(n) sadhaare so din bahotaj huva re piya

Peace, light, barakat, tayid, Golden Jubilee and Golden Noorani Didars,
Noorallah Juma
Sept. 20, 2007
Chandraat, Nineth night of Holy Ramadan

Holy Gnan No. 1: Pir Hasan Kabirdin's Aash Tamari Shri Ho Kayam Sami

- Eji Aash **t**amari shri ho kayam sami
saheb chin**t**a kije Ya Shah
sab ga**t**iye Shah ke khade re umayo
shah raj rikisar ghar **d**ejo
- O Lord! We cherish our hopes in You,
so keep us in your care and thoughts, O Lord!
All jamaats stand before You with enthusiasm and supplicate:
O Lord! favour the believers with the (spiritual) kingdom. 1
- Eji Aj kal **d**asme Shah **t**ame var**d**aata
Sami maara juna **t**e vachan sambhaaro Ya Shah
Vishavne var **d**iyo Kaayam Sami
Rikhisarna jiv sa**d**haaro
- O Lord! In this age You are the Gracious Bestower (and Protector)
as the tenth physical manifestation of the Lord.
Remember the promises of the past, O my Lord.
O Everliving Lord! Let this universe have a groom
(i.e., let it come under a spiritual rule)
and give salvation to the souls of the believers. 2
- Eji **T**u(n) more man vase Shah **t**ribhovar Sami
Sami maara gnan akshar su**d**h paaiye Ya Shah
Maañek mo**t**i laal javaahir
Chun chun kanak lagaaiye
- O Lord! You abide in my heart, O Lord of the three worlds
(heavens, the earth and hidden worlds)!
O my Lord! May I have the understanding
of the Divine knowledge and written words;
(let this be embedded in my mind like)
gems, pearls, rubies and precious stones
(that are) picked and embedded in gold. 3
- Eji Karu(n) srevā **t**amari shri ho kayam sami
To mune sarve bu**d**h aave Ya Shah
Sohi vachan mara mukh ma(n)he**t**hi kadho
Jo Saheb **t**uj bhave
- O Lord! I humbly offer my services (and devotions) to You, O Everliving
Lord!
so bless me with all the wisdom that I may need, O Lord.
Only let those words be uttered by me,
which are liked by You, O Lord! 4

- Eji Bhali ba**t**avo Ya Shah buri **t**ajavo
Har**d**oi haath **t**amaare Ya Shah
Tere **t**arafko karam hamesha
Paap **d**osh hamera
- O Lord! Help me to do the good and avoid the evil.
Both of these are entirely in Your power, O Lord!
Mercy comes always from you,
and the sins and errors are from me. 5
- Eji **A**ti a**d**hin **t**haine emaj maa(n)gu(n)
Sami maara venati suñine chin**t** **d**ejo Ya Shah
Tuj bhaave sohi kam karaavo
Muj sir **d**osh ma **d**ejo
- O Lord! In the most obedient manner, I only crave for this:
O my Lord! Listen to my supplication and show your concern for me.
Let me do only those things that are liked by You,
and do not consider me guilty for the errors (and sins) 6
- Eji Kirpa karine **d**ukh **d**aari**d**r **t**aa**l**o
Sami maara mahaav mukand **d**muraari Ya Shah
Tuj **t**ruthe nav nand**d**aj paamu(n)
Jo hove nazar **t**amaari
- O Lord! Have mercy and remove all the sorrows and (spiritual) poverty.
O my Lord! You are the greatest remover of evil O Haazar Imaam!
If it is Your pleasure, then I will attain the nine heavenly virtues
(gifts),
(and) if you set Your merciful sight upon us. 7
- Eji Aash kari ne Ya Ali hu(n) tere **d**ar ubhi
Kar jodi ne em ma(n)gu(n) Ya Shah
Dejo **d**idar **t**usi mahavar **d**ataa
Ham **t**ere charañe laagu(n)
- O Lord! I stand at Your door with hope, O Ali!
(and) very meekly I crave, O Haazar Imaam!
Bless me with Your Beautific Vision,
O the Exalted Bestower! I fall prostrate at Your feet. 8
- Eji Pir Hasan Kabir**d**in sevek em vinve
Sami maara ham **t**ere sharañ muraari Ya Shah
Hi joog kud kapat jal bhariya
Satse-**t**hi paar **u**taaro
- O Lord! Pir Hasan Kabirdin, the humble servant supplicates:
O my Lord! I seek Your shelter.
This age is full of evil and deceit,
take me across (this evil and deceitful ocean) by the way of Truth. 9

Holy Ginan No. 2: Pir Sadarān's Sami raajo more manthi na visre ji

Eji	Sami raajo more man thi na visre ji To suño suño moman rahiya ho jire bhaiya	
O momins	My Lord is never forgotten in my heart, so listen, listen all those who have remained (true) momins, O my dear brothers.	1
Eji	Teri meri saa(n)iya ek man ek chit Sami raajo bharpur rahiya ho jire bhaiya	
O momins	Yours and mine are one heart and one mind I feel my Lord's presence everywhere. O my dear brothers.	2
Eji	Saam tañā abhiyaaga t aave vira T inku(n) mei(n) laagu(n)gi paiyaa(n) ho jire bhaiya	
O momins	Brothers when my Lord (Imaam) pays me a visit as a guest, I shall prostrate at His Holy Feet, O dear brothers.	3
Eji	Aape uthi Shahne besañ d ije vira Sohi t amaara dh aram likhaiyaa(n) ho jire bhaiya	
O momins	O momins: Brothers, (when the Lord arrives) rise up and give Him a seat. This is in accordance with what has been prescribed in your religion, O dear brothers.	4
Eji	Lai loto Shahna paau(n) d hoije vira Sir par t el kangaiyaa(n) ho jire bhaiya	
O momins	Brothers, take soap (powder) and wash His feet and apply oil and comb His hair, [i.e., Serve Him in every possible manner.] O dear brothers.	5
Eji	Khir ne khaand girath amrat bhojan vira San t tañe mukhe d aiyaa(n) ho jire bhaiya	

O momins	Brothers submit rice pudding, sugar, ghee, water and wheat to the Lord, O dear brothers. [All above are symbolic of the ingredients of sukreet (good deeds). The symbolic significance of each ingredient is:	
	<ol style="list-style-type: none"> 1. kheer - milk symbolises 'zikr' which is prayer and remembrance of the Lord. Just as milk is a nourishing and health giving food for our body, so also 'zikr' is the real food for the soul which nourishes and enables it to grow into God. 2. khaand - sugar symbolises 'Sat' the Truth which is always sweet (to the Lord although bitter to us) hence compared to sugar. 3. grath - 'ghee' symbolises 'Imaan' , faith under all circumstances. 'Ghee' in a vessel will always remain 'ghee' no matter how much it is heated hence it symbolises steadfastness in faith. 4. amrat - 'nectar', 'aab-e-shafa' symbolises smooth flow of patience without which virtue is impossible. It can also signify purity of heart and mind. 5. bhojan - wheat symbolises 'khamiyaa', tolerance by virtue of it's ability to withstand great physical stress upon it in the process of it's transformation from grain into flour. It retains all it's properties of food inspite of being crushed between the grinding stones.] 	6
Eji	Dholiye ta/aiye(n) Shahne podhañ dije vira Ziña ziña vaaho dholaiyaa(n) ho jire bhaiya	
O momins	Brothers, lay a broad cot and mattress and cover Him (make Him comfortable), and gently fan him, O dear brothers.	7
Eji	Chaare sa ^t iyu(n) Shahna mangal gaave vira Mo ^t ide chok puraiyaa(n) ho jire bhaiya	
O momins	Brothers, the four saintly ladies will sing joyous songs on such an auspicious occassion and they will decorate the market place with precious pearls, O dear brothers.	8
Eji	Eso ginan Pir bhañaave Sadar din vira Mere momanbhaiku(n) bahesh t likhaiyaa(n) ho jire bhaiya	
O momins	Brothers, this Divine knowledge and wisdom is taught by Pir Sadardin. My Lord has established paradise for my devoted momins,	9

O dear brothers.

Holy Ginan No. 3: Sayyed Imamshah's He~~t~~esu(n) milo maara munivaro

Eji He~~t~~esu(n) milo maara munivaro
Ane mukhe **te** saachi vaañi bolo
Ni~~t~~o ni~~t~~ **darshan** kije **devna**
Bhai su~~t~~ak paa~~t~~ak kholo

O Brother: With love have a gathering, O my believers and
speak from your mouths only the truth.
Everyday (enjoy or seek) the Vision of the Lord.
Brother open up your sins and irreligious
activities (for repentance and purification).

1

Eji Gur ga~~t~~ ganga **tira~~t~~h** maa(n)he naahiye
Ane nirmal kijiye man
Paanch pa~~d~~aarath paamiye
Jo purav hove poon

O Brother: Bath in the abode wherein the Guide, the Jamaat,
and the place of pilgrimage are all present (i.e. Jamat Khana),
and make your heart (mind) spotless.
You will attain the five essential virtues,
(i.e, truth, patience, forgiveness, faith and remembrance of the Lord), if your
deeds are complete and perfect.

2

Eji Purav poon vina kiyaa(n) **thi** paamiye
Ane saacho **te** sa~~t~~pan~~t~~h saar
Sa~~t~~pan~~t~~h pa~~d~~ara~~t~~h paamiye
Bhai jo **dil** hove paak

O Brother: Without complete and perfect deeds,
how can one attain (the spiritual benefits)?
The essence of the True Path is the Truth.
One can only attain the substance and the mysteries
of the True Path the heart is pure.

3

Eji Paak **to** Sahebji-nu(n) naam chhe
Tene jampiye saas usaas
Dur ma **dekho** **dil** maa(n)he vase
Jem champa ful maa(n)he vaas

O Brother: The Name (or Word, Command) of the Imam is holy and true.
Remember it upon every breath.
Do not regard (the Lord) as being remote.
He is present in the heart
like the presence of the fragrance in a flower.

4

- Eji Rome rome maaro Shah vase
Ane an**tar** nahi ek **til**
Evu(n) jaañine bhag**taai** kijiye
Shah par**tak** betha **dil**
- O Brother: Within every hair of my body, my Lord resides
and He is not remote even by a distance of one grain of simsim.
By regarding Him thus, perform your devotions;
the Lord is present and seated in the heart. 5
- Eji Sa**t** bolo ne sa**te** chaaljo
Ane sa**t** sarno nahi koi saar
Saka**l** ve**d** sa**te** rachiya
Bhai sa**te** u**tar**sho paar
- O Brother: Speak about truth and conduct yourselves truthfully.
And there is nothing as exalted and pure as the truth.
All the scriptures have been created out of truth.
Brothers, with the truth you will cross
the limits of this material existence. 6
- Eji Sa**t** ma chhodo rnaara munivaro
Ane sa**t** chhode pa**t** jaay
Imaan sarikho **div**do
Tene ajvaa**le** Shah paay
- O Brother: Do not abandon the truth, O my believers.
The one who abandons the truth loses all respect and dignity.
Imaan is compared to a Lamp,
through the brightness of which, the Lord is attained. 7
- Eji Rehñi ajvaa**li** chaan**dsu**(n)
Ane **div**as ajvaa**lo** sur
Tem ghat ajvaa**lo** imaansu(n)
Bhai chau **dis**he varse nur
- O Brother: The brightness of the night comes from the moon.
and the brightness of the day comes from the sun.
In the same manner, the brightness of the soul comes from 'Imaan' (faith),
and the soul gets enlightenment from all the directions. 8

Eji Nur naaraayañji-nu(n) **tyaa(n)** vase
Ane jis ghat saacho imaan
Tene devlok prañarn kare
Pachhi vaaso **te** vaikunth thaam

O Brother: The Light of the Lord resides in the heart
which has true faith.
To such a soul, even the spirits of the heavens offer salutations
and in the hereafter, an abode in paradise is awaiting it.

9

Eji Bhañe Sayyed Imamshah suño rnunivaro
Ane **dekho** achambe saar
Chheli **te** naav kaljoogni
Bhai imaani **utarshe** paar

O Brother: Sayyed Imaamshaah teaches, listen believers.
Consider this astonishing mystery.
The last boat is of the present era.
Brothers, the faithful ones will cross the ocean of this material existence (by
boarding it).

10

Holy Gnan No. 4: Pir Shams's Ek shabad suño mere bhai

Ek shabad suño mere bhai
May aavi sughad pan**th**amaa(n)

Listen to one Word of Truth, my brother.
I have entered the good Way. 1

Kiski beti kiski **dh**iaa(n)
Tu(n) koñ purush ghar naariyaa(n)

Whose child are you, whose daughter?
In which husband's house are you the wife? 2

Sa**t**ki beti san**t**oshki **dh**iaa(n)
May s**th**u**l** purush ghar naariyaa(n)

I am the daughter of truth and the child of
contentment.
I am a wife in the house of my husband. 3

S**th**u**l** purush may su**t**a meliya
May baa**l**ak meliya julanta

I have left my husband asleep.
I have left my child rocking. 4

Dud**h** kadhant**a** may chule meliya
May aavi **d**ev **d**uvaariya

I have left the milk boiling on the hearth.
I have come to the abode of the Divine Lord. 5

Devke kaarañ may sab kuchh chhodiya
May na jaañiya avar **d**uvaariya

For the Divine Lord's sake I have forsaken everything.
I recognize no other abode. 6

Avar chint**a** muje kiski naahi
Chint**a** hay mere jivki

I have no concern for anyone else.
I am concerned only for my soul. 7

Jivke kaarañ may sab kuchh chhodiya
May aavi sharañ **t**amaariya

For the sake of my soul I have forsaken everything.
I have come to take refuge with You. 8

Sa**t**ka saada san**t**oshka naada
May chin**t**ki gaanth ganthaaviya

Wearing a saree of truth with a tie of contentment,
I have tied it with the knot of attentiveness. 9

Sa**t**ka ghadula san**t**oshki jaari
May **dh**aram sinchañ kerī **d**oriya

To fill the water-pot of truth and the pitcher of
contentment,
I am the rope which draws up faith. 10

Bhañe Pir Shams suño mere bhai
May aavi kol karaariya

Pir Shams says: Listen, my brother.
I have come in accordance with my promise and vow. 11

Holy Ginan No. 5: Pir Hasan Kabirdin's Aash puni ham Shah dar aaya

Eji Aash puni ham Shah **dar** aaya
Raiyañ bini more Shah jagaaya
Shah jagaaya Shahka naamaj liña
Bi saa(n)iya he**t** paaye rang laago
Bi saa(n)iya Pir paaye rang laago
Bi Saheb **tose-thi** man baand**ho**
Moro **dil** baand**ho** ji

O Brother: My hopes and wishes were accomplished when I attained the gate (or recognition) of the Imam. The Imam awakened me from the night (darkness of ignorance) which is now over. Since the time when the Imam awakened me, I have been taking His name only (wholeheartedly).
Oh Lord, through love, I have attained the colours (good values).
Oh Lord, through the (guidance of the) Pir, I have the colours.
Oh Imam, with you, my mind is bound and my heart is firm.

1

Eji Lagdi re pri**t**, ham neh na chhodu(n)
Dhar sir karva**t** ang na modu(n)
Jo jiv jaave Shahka naam na chhodu(n)
Bi saa(n)iya..

O Brother: I have experienced the (Divine) love, I will not leave it.
Even if a sword hangs over my head, I will not surrender my body.
Even if I die, I will not abandon the name of the Imam.

2

Eji Marña bi marña, yaara sab koi jaañe
Chin**t** na che**te** ne aap vakhaañe
Vañ re chete jannat huraa(n) kyaa(n) **thaki** paave
Bi saa(n)iya..

O Brother: Everyone has to die, O friend, every one knows about it.
Yet they do not reflect over this in their minds
and are engaged in self praise (boasting).
Without being cautious and vigilant,
how can one attain the paradise and the angels?

3

Eji Shahji hamaaro, Ali var**daata**
Aan milo Shah **tu**(n) aap vasilo
Shahji **dekhe** Shahku(n) koi koi **dekhe**
Bi saa(n)iya..

O Brother: My Master is Aly who is the Provider and Protector.
Come and meet the Imam who is your only channel (for salvation).
The Imam sees everybody but very few see the Imam
(in His essential nature).

4

- Eji Saheb hamaaro, kisiye nay jehi
Var **dīnu(n)** Shah **dēh padēhi**
Aash puni hamne laa**dha** chhe **tehi..**
Bi saa(n)iya..
- O Brother: My Imam does not discriminate between anyone.
In every birth the Imam has given provision and protection.
My hopes and wishes have been fulfilled
after finding such an entity. 5
- Eji Pir Sa**dardīn** yaara pade re Qur'ana
Bahaar jaave **taaku(n)** an**dar** laana
Shahne sujaaño aapña Pirne pichhaaño
Bi saa(n)iya..
- O Brother: Pir Sa**dardīn** recites the Qur'an.
He brings back into the fold those who leave it.
Know the Imam (in His essence) and recognise your Pir (Guide). 6
- Eji Aal Pir Shams farzand Sa**dardīn**
E faal bolya gur Pir Hasan Kabir**dīn**
Bi saa(n)iya..
- O Brother: I am the progeny of Pir Shams,
and am the son of Pir Sa**dardīn**.
These good tidings have been uttered
by the Guide Pir Hassan Kabir**dīn**. 7

Holy Ginan No. 8: Pir Shams's Kesri si(n)h svaroop bhulaayo

- Eji Kesri si(n)h svaroop bhulaayo
Aja kere sange aja hoi rahyo
Ese bharam-me(n) jivanku(n) bhulaayo
Bharam sab chhodi bhai Ali Ali karna
Hay bi Ali ne hoyse bi Ali
Esa vachan tame **dil** maa(n)he **dharna**
Esa vachan tame **dil** maa(n)he **dharna**
Bharam sab chhodi bhai Ali Ali karna
- O Brother The lion forgot its lionish form,
and in the company of goats it lived as a goat.
In such delusion life's purpose is forgotten.
Forsaking all delusion, brother, keep reciting the name of Ali.
'Ali is now and Ali will be' are the words you should take to heart.
Such are the words you should take to heart.
Forsaking all delusion, brother, keep reciting the name of Ali. 1
- Eji Bharamne vaaro to si(n)h **sudh** hove
Aja kero bhaav so **dilsu**(n) khove
Ese bharam-me(n) fir nahi sove
Bharam..
- O Brother When you dispel delusion,
you gain awareness of the Lord.
The state of being a goat is removed from your heart,
which does not sleep again in such delusion.
Forsaking all delusion,.... 2
- Eji Avidhya-maa(n) aavi padyo sab jiv
Aap paña-maa(n) khojo haa**the** piv
Ochinto aavine kare re girabh
Bharam..
- O Brother Every soul has fallen into ignorance.
In egoism the Beloved is lost.
Suddenly it (the angel of death) comes and seizes one.
Forsaking all delusion, 3
- Eji Murshid kaamilko sang kariye
Aave avidhya sab jaay visariye
Tab to suje **dilki** gaali
Bharam..
- O Brother Join the company of the Perfect Guide.
When He comes, all ignorance is forgotten. 4

Then the word of the heart is understood.
Forsaking all delusion,

Eji Bharamne taa**lo to** saa(n)ine pichhaañõ
Aapño aap moman pichhaañõ
Pir Shams kahe sohi **tame paa**lo****
Bharam..

O Brother If you get rid of delusion,
you recognise the Lord.
A believer then recognises his own identity.
Thus says Pir Shams:
this is what you should observe.
Forsaking all delusion,

5

Holy Ginan No. 6: Pir Sadarān's Sab ghat Sami maaro bharpur betha

Eji	Sab ghat Sami maaro bharpur betha <i>T</i> ame ghaafal <i>dur</i> ma <i>dek</i> ho Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	In every body my Lord is perfectly present. O ignorant men! Look not for Him away from you. He is the only Glorious, O brother.	1
Eji	Saacheku(n) Sami maaro har <i>dam</i> haazar Jem neinu(n) maa(n)he <i>putali dek</i> ho Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	To the truthful, My Lord is ever present as is, in the eye, the iris. He is the only Glorious, O brother.	2
Eji	Jem shashiar aakaashe <i>chanda</i> <i>T</i> em kot kot kumbh jal maa(n)he dekho Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	In the moon-bedecked sky there is but one moon, but its reflexion can be seen in numerous bowls, be they in millions. (i.e. in the heart of every individual the same Lord exists) He is the only Glorious, O brother.	3
Eji	Sehetar <i>dip</i> me(n) Shah Pire <i>dikh</i> laaya <i>T</i> ame haazar lejo joi Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	The Pir has shown you to the Shah who lives in Sehetar peninsula (Arabian peninsula). But in Batin He is everywhere. He is the only Glorious, O brother.	4
Eji	<i>Dur</i> nahi <i>dek</i> haadiya jeñe <i>dur</i> kari jaañiya <i>T</i> ena kaaj na <i>sidha</i> koi Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	He is not shown to be existing at a distance (from you, but) he that taketh Him to be away, no work of his shall be successful. He is the only Glorious, O brother.	5

Eji	Karñi kamaavo tame khaase re bande To awwal Ilahi tere paase Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	O slaves of God! Earn for yourselves meritorious deeds. Your Lord, who is the first is ever with you. He is the only Glorious, O brother.	6
Eji	Trilokme(n) Sami maaro bharpur betha Jem fulu(n) maa(n)he vaas pichhaañ Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	Amongst the Trilok (three regions, viz: swarg-heaven; patar- subterranean; dharti-earth) the Lord is present, just like the fragrance in the flower. He is the only Glorious, O brother.	7
Eji	Jem fulu(n) maa(n)he vaas tiyu(n) moro saa(n)iya Tame ghaafal dur ma dekho Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	As is the fragrance in the flowers, so is my Lord present in your hearts. O you ignorant people! Do not conceive Him to be away from you. He is the only Glorious, O brother.	8
Eji	Sab ghat Sami maaro saabit t kari jaañ Jem dudh maa(n)he gira th pichhaañ Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	My Lord is present in every being in such a manner as is the ghee contained in the milk. He is the only Glorious, O brother.	9
Eji	Sab ghat Sami maaro haa thesu(n) neda-ne Sab ghat bharpur betha Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	In every individual my Lord is nearer than the hand and in every individual He is fully present. He is the only Glorious, O brother.	10

Eji	Awwal Ilahi tero paar na jaañu(n) ne Pirne parsaa de moman paaya Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	O God, the First Cause! Thy limits are unknown. Momins have Thy recognition through the Pirs. He is the only Glorious, O brother.	11
Eji	Chan do ne suraj pavan ne paañi Mere gur sam tol na koi Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	The moon and the sun, the wind and the water, cannot compare with my Lord. He is the only Glorious, O brother.	12
Eji	Satgur paaras munivar tra amba ne Bhete to sovan hoy Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	The True Preceptor is like the philosopher's stone and the followers are like copper. When the copper comes in contact with the philosopher's stone it becomes gold. The followers gain spiritual enlightenment from the contact of the Imam. He is the only Glorious, O brother.	13
Eji	Aa kaljoog maa(n)he pir bahot t kilaave Ne tis th aki se(n)sa na mate Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	In this Kaljoog there are false Pirs through whose guidance the final goal can never be reached. He is the only Glorious, O brother.	14
Eji	Aal Imam thi Pir kari jaaño Je thi bhavsaagar tame chhuto Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	Take that posterity of Imam to be your Pirs. It is with their help that you will get across the mortal world to your final abode. He is the only Glorious, O brother.	15

Eji	Alakh vado Shah Pire dikhlaaya So purakh paachhame(n) Ali aaya Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	The imperceptible (Alakh) great Lord (Shah) whom the Pir hath shown, is Ali, who hath come in the West. He is the only Glorious, O brother.	16
Eji	Paachhame(n) aaya Shah partak paaya Tame moman saach pichhaaño Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	The Lord who has taken birth in the West is now manifestly known to you. O momins! Recognize Him to be your True Lord He is the only Glorious, O brother.	17
Eji	Dhar ti na ho ti aasmaan na ho ta Tis dīn ek Ilahi Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	When there was neither earth nor sky, only thy Lord existed He is the only Glorious, O brother.	18
Eji	Tis dīn Pir Sahebji-ke paase Tame suño maara momanbhai Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	That day the Pir was near the Lord, O my momins. He is the only Glorious, O brother.	19
Eji	Pahale dhandh ukaan maa(n)he Nabi Muhammad Mustafa Sohi gur jampud ip maa(n)he aaya Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	Nabi Muhammad existed from the beginning and he has now come to India in the person of Pir Sadardin He is the only Glorious, O brother.	20

Eji	Gur-Nar kero paar na jaañu(n) Je Pirne parsaa de moman di tha Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	I know not the bound of the Gurnar (Pir Shah) whom the momins have recognized through the Pirs. He is the only Glorious, O brother.	21
Eji	E ginan maharas Pir bhañaaave Sa dar di n Ame aagam kahi suñaaaya Ek ji o ji, jirebhai re	
O Brother	Pir Sa dar di n says in this Ginan full of divine knowledge: "O momins! You have been told everything in advance." He is the only Glorious, O brother.	22

Holy Ginan No. 7: Pir Imamdīn's Aapñu(n) aap pichhaaño re momano

Aapñu(n) aap pichhaaño re momano
Tame Saheb naam **dhiyaavo**

- O Brother Know your own selves, O momins!
and adore the name of the Imaam. 1
- Eji Panj vaarta man varjine liyo
Dil Illallahsu(n) laavo
- O Brother Avoid the five evil vices (viz. lust, anger, greed,
attachment to the illusive world and pride),
and keep the Master in your mind instead.
Then maintain the Lord in your hearts always. 2
- Eji Hak sukritsu(n) miliya moman
So **ta** karañi shudh kamaaya
- O Brother Those momins who have through truthful good deeds,
attained (the Lord, the heavens) have indeed earned
for themselves a good hereafter. 3
- Eji Saachi sukritsu(n) galiya moman
So **ta** nurmaa(n) nur samaaya
- O Brother Those momins who have foregone their ego ("I" ness) through
good deeds, have indeed earned the stage of merging into light. 4
- Eji Samaaya re so **ta** amar huva
Saa(n)iya **tejku(n)** aapme(n) laadha
- O Brother Those who have merged (into light of the Lord) have become immortal.
O saint! they have indeed found the light in themselves. 5
- Eji Ab suniyo re **duniya** kerī mahobat
Kese kaame jiv baandha
- O Brother Listen now, for the sake of the love of the world,
(see) how you have engrossed your soul in
(these trivial worldly) activities. 6
- Eji Lobh laalach re man mohsu(n) lagat hay
So **deenki** raahse taliya
- O Brother If the mind is engrossed in greed, temptations and attachment
to the illusory world, it will become remote from the path of religion. 7

Eji	Manki maane tisu(n) miliya moman So ta mohoke senme(n) jaliya	
O Brother	O momins! those who have been seduced by the desires of the mind, have indeed become the victims of the forces of illusion.	8
Eji	Panj- tani re moman maal na deve So umaruka jutha dhandha	
O Brother	O momins! A person who does not submit the tithe (which is the right of the Imam of the time), is engaged in unrighteous activities through out his/her life.	9
Eji	Chaalisa re hak bujo momano Tame chhodo duniya-ka fanda	
O Brother	O momins! realise the fortieth part (2.5%) as being the right of the Peer, and abandon the entrapments of the world.	10
Eji	Murshi d kaamilku(n) nahi jaañõ momano Tame joogmaa(n) firo jesa andha	
O Brother	O momins! the ones who do not recognise the Perfect Master (Teacher), wander in this age (world) as blind ones.	11
Eji	Pichhaano re moman apne an tarsu(n) To dil nirmal jesa chanda	
O Brother	Recognise (the Imam of the time) O momins! from the depths of your interior, then your hearts will become as pure as the moon.	12
Eji	Murshi d maano re apne man chin tsu(n) Saa(n)iya dil maa(n)he har dam hajur	
O Brother	Follow the Master with conviction of your heart and mind, then you will realise that the Lord is indeed always present in your hearts.	13
Eji	Pir kahet Imam din vachan suñõ munivar Bhamar gufa upar nur	
O Brother	Pir Imam din says, "O believers! listen to my command that the light resides in the region between the two eye brows".	14

Holy Ginan No. 8: Pir Shams's Kesri si(n)h svaroop bhulaayo

- Eji Kesri si(n)h svaroop bhulaayo
Aja kere sange aja hoi rahyo
Ese bharam-me(n) jivanku(n) bhulaayo
Bharam sab chhodi bhai Ali Ali karna
Hay bi Ali ne hoyse bi Ali
Esa vachan tame **dil** maa(n)he **dharna**
Esa vachan tame **dil** maa(n)he **dharna**
Bharam sab chhodi bhai Ali Ali karna
- O Brother The lion forgot its lionish form,
and in the company of goats it lived as a goat.
In such delusion life's purpose is forgotten.
Forsaking all delusion, brother, keep reciting the name of Ali.
'Ali is now and Ali will be' are the words you should take to heart.
Such are the words you should take to heart.
Forsaking all delusion, brother, keep reciting the name of Ali. 1
- Eji Bharamne vaaro to si(n)h **sudh** hove
Aja kero bhaav so **dilsu**(n) khove
Ese bharam-me(n) fir nahi sove
Bharam..
- O Brother When you dispel delusion,
you gain awareness of the Lord.
The state of being a goat is removed from your heart,
which does not sleep again in such delusion.
Forsaking all delusion,.... 2
- Eji Avidhya-maa(n) aavi padyo sab jiv
Aap paña-maa(n) khoyo haa**the** piv
Ochinto aavine kare re girabh
Bharam..
- O Brother Every soul has fallen into ignorance.
In egoism the Beloved is lost.
Suddenly it (the angel of death) comes and seizes one.
Forsaking all delusion, 3
- Eji Murshid kaamilko sang kariye
Aave avidhya sab jaay visariye
Tab to suje **dilki** gaali
Bharam..
- O Brother Join the company of the Perfect Guide.
When He comes, all ignorance is forgotten. 4

Then the word of the heart is understood.
Forsaking all delusion,

Eji Bharamne taa**lo to** saa(n)ine pichhaañõ
 Aapñõ aap moman pichhaañõ
 Pir Shams kahe sohi **tame paa**lo****
 Bharam..

O Brother If you get rid of delusion,
 you recognise the Lord.
 A believer then recognises his own identity.
 Thus says Pir Shams:
 this is what you should observe.
 Forsaking all delusion,

5

Holy Ginan No. 9: Pir Shams's Ab teri mahobat laagi mere Saheb

Ab **teri** mahobat laagi mere Saheb
Ab **teri** mahobat laagi
Dil maa(n)he mahoba**t** laagi mere Saheb
Neino(n)se nein milaavo mere Saheb
Ab **teri** mahobat laagi

O my Lord! Now I am in love with you,
my heart is filled with love for You.
Let Your eyes meet mine, O my Lord!
Now I am in love with You.

1

Kholo par**da**, sanmukh **dekho**
Has has mukh **dikhla**avo mere Saheb
Ab teri mahobat laagi

O my Lord! Open the curtain and look at me face to face.
Bless me with the sight of Your smiling face.

2

Teri sura**tka** Pir Shams piyaasa
Darshan daan dilaavo mere Saheb
Ab teri mahobat laagi

O my Lord! Pir Shams is thirsty for (the vision of) your face.
Bless me with the grace of Your Vision, O my Lord!

3

Hamsu(n) rees na kariye O piyaara
Hamku(n) sang chalaavo mere Saheb
Ab teri mahobat laagi

O my Beloved! Do not be angry with me
and keep me in Your company, O my Lord.

4

Juvaani **diva**ani so kuchh na nibhegi
Jyu(n) na**d**iyu(n)ka nir chalaavo mere Saheb
Ab teri mahobat laagi

O my Lord! This youth and civility will not accompany me (for
ever).
They will flow away like water of the river, O my Lord!

5

Aashak **tera, tere saath** chalega
Dost**i dil** bich laavo mere Saheb
Ab teri mahobat laagi

O my Lord! Your lover will remain with You.
Please create friendship for me in Your heart, O my Lord!

6

Chhel chhabila suno albela
Maya **tu**(n) man bich laavo mere Saheb
Ab teri mahobat laagi

O my Lord! O the beautiful, O the lively and vibrant!
create mercy for me in Your heart, O my Lord!

7

Chanchal chaala, joban ma**tv**aala
Mahoba**t** manme(n) laavo mere Saheb
Ab teri mahobat laagi

O my Lord! You are full of mysteries,
intoxicated and vibrant with youth.
Create love for me in your heart, O my Lord!

8

Teri ramzka piya mei(n) hu(n) **di**vaana
Ishk akal bhulaavo mere Saheb
Ab teri mahobat laagi

O my Beloved! I am in madness for the love
of Your mysteries and secrets.
Love for You has overwhelmed my intellect, O my Lord!

9

Mukhda **de**khiya, **tab** man harakhiya
Pir Shams kan**thi** suñaaya mere Saheb
Ab teri mahobat laagi

O my Lord! Peer Shams thus says openly:
"when I was blessed with the Vision of Your holy countenance,
my heart became saturated with happiness".

10

Holy Ginan No. 10: Sayyada Imambegum's Har**dam** karo abhiyaas

Eji	Har dam karo abhiyaas Karine dekho ji	
O Brother	Always comtemplate and after this see the results	
Eji	Damo dam mara Samine srevo ji Sami maaro chhe tamaare paas Karine dekho ji	
O Brother	Remember Mowla in every breath. My Mawla is very near you.	1
Eji	Paas chhe Sami nahi hay khaami ji Tame puro raakhjo visvaas Karine dekho ji	
O Brother	There is no doubt in the fact that Mawla is very near. Have complete faith in this.	2
Eji	Tamaaro Sami tam maa(n)he emaj betho ji Jiyu(n) hay fulu(n) maa(n)he vaas Karine dekho ji	
O Brother	Your Lord is in you, just as the fragrance is in a flower.	3
Eji	Rome rome maaro Sami raajo betho ji Chai tany purush avinaash Karine dekho ji	
O Brother	My Lord is in every pore of the body. He is Ever-Living and Eternal.	4
Eji	Jeñe jive aapño aap nahi che tiyo ji Te joog maa(n)he thay gaya niraash Karine dekho ji	
O Brother	Those who did not care, they became disappointed in this world	5

Eji	Brahm ginan maa(n)he har dam rahejo ji Karjo aapño abhiyaas Karine dekho ji	
O Brother	Always remain engrossed in the divine knowledge and contemplate on yourself.	6
Eji	Ajampiya jaamp bhai jis ghat bh itar ji Sohi ghat hoyshe ujaash Karine dekho ji	
O Brother	In the heart which has continuous silent remembrance (unpronouced zikr), that heart will be enlightened.	7
Eji	Ghat ujaasho paap thi naasho ji Samine jampo saas usaas Karine dekho ji	
O Brother	Illuminate your heart, run away from sin and remember the Lord in every breath.	8
Eji	Kahe t Imambegum je nar karshe ji Te paamshe vaikunth vaas Karine dekho ji	
O Brother	Sayyada Imam Begam says that he who will act on these will receive the Eternal Abode.	9

Holy Ginan No. 11: Pir Ali Akbar Beg's Aavine besone gothadi kariye

- Eji Aavine besone gothadi kariye
Paat pujine **dhi**yaanaj **dha**riye
- O Brother Come and be seated (in Jamat khana) and have hearty conversations (with the Guide). After observing the rituals at the 'paat', maintain your concentration entirely upon whatever is being observed. 1
- Eji Ga**t** maa(n)he aavine amiras piye
Ni**to** nit naam Sahebji-no liye
- O Brother Come to the congregation and drink the holy water ('abesafa') or water of life (the "ginans"). Recite or remember the name of the Lord everyday. 2
- Eji Gurji-e **ta**rne ba**ta**aviya ginan
Sa**tpan****th** maaragni aavi chhe shaan
- O Brother The Guide has shown you the 'ginan' (Divine knowledge and wisdom) and therefore the exalted station of the True Path has been glorified. 3
- Eji Pi**sta**alis **te** koy nay **ta**riya
Ekote**r** meline **do**zakhe padiya
- O Brother Of the forty five, none of them where saved. They abandoned their seventy one (generations) and fell into hell. 4
- Eji **Da**sond **de**vo ne ga**t** maa(n)he aavo
Moksh muga**t** amraapuri paavo
- O Brother Submit the tithe and come to the congregation. Then you will attain salvation, liberation and paradise. 5
- Eji Paachham **di**she Shah par**ta**k jaaño
Arabi roope Shah Ali pichhaaño
- O Brother At the horizons of the West (relative to the Sub-Continent), the Imam is manifest. Recognise Imam Ali in the Arabic form. 6

Eji	Chandar tha avar gat maa(n)he jaago Paanch padaarath antar maa(n)go	
O Brother	Stay awake on the night of the new moon on Friday (beej), in the congregation, and ask for the five essential virtues in your hearts.	7
Eji	Girbha-vaasni gurni vaacha sambhaaro Jit i ya jit i ya fal t a me kaa(n)y haaro	
O Brother	Be mindful of the promises that you made to the Guide when you were in your mother's womb. Why do you want to give up all the fruits that you have won (over the many past opportunities)?	8
Eji	Satgure bhañi suñaaviya ved Kaa(n) t a me munivar na jaaño bhe d	
O Brother	The True Guide has studied and spoken about the scriptures. You believers try to understand something of the essence in them.	9
Eji	Jap tap nem dh aram jo karsho To eñi karani-e vira paar utarsho	
O Brother	If you perform meditation, abstinence and observe the religious vows with correct intentions, then brothers, with such deeds you will cross over the limits (of material existence).	10
Eji	Ginan vichaari saacha th ai chaalo To amar bhom amraapuri maalo	
O Brother	Having reflected upon the 'ginans' conduct yourselves truthfully. Then you will experience the immortal abode of paradise.	11
Eji	Band a gi kaarane sarjiyo sansaar Munivar samjo t e ginan vichaar	
O Brother	For the sake of meditation with luminous word (bandagi), the Lord has created the world. O believers understand the thoughts of the 'ginan' (Divine knowledge and wisdom).	12
Eji	Satpan th ek mane samjone vira Kaa(n)y gamaavo t a me haath na hira	
O Brother	Understand the True Path with one mind (with conviction).	13

Why do you lose the diamonds which are in your hands?

- Eji Jeñe munivare **jo**t jagaai
 An**tar** bhe**dh**i niyaama**t** paai
- O Brother The believer who has kindled the Light (of faith in his heart),
 has attained the blessings (or graces) of the inner mysteries. 14
- Eji Gat maa(n)he jap **ta**p ga**t** maa(n)he jug**ti**
 Ga**t** maa(n)he amiras ga**t** maa(n)he mug**ti**
- O Brother In Jamat Khana there is meditation and abstinence,
 and in Jamat Khana there is the method (way of salvation).
 In Jamat Khana there is holy water (or water of life - ginans),
 and in Jamat Khana there is salvation or freedom. 15
- Eji Jo**te** re jo**tna** mela re hoy
 To ni**to** ni**t** **dar**shan Shahnu(n) joy
- O Brother Through the Light (of faith in the heart),
 one experiences a luminous or enlightened gathering
 (or experiences enlightenment in the gathering)
 and hence has the experience of the Vision of the Lord everyday. 16
- Eji Gurna ginan vichaarine aakho
 To kaal kro**dh**ne kaadhi naakho
- O Brother Reflect upon the 'ginans' of the Guide
 and then have a vision of life.
 Then remove anger and lust from your being. 17
- Eji Anant karod Pir Hasanshah **ta**are
 To saacha yaara-ne Shah paar **u**taare
- O Brother Pir Hasan Shah saves countless crores.
 The Imaam enables a genuine friend (mureed)
 to cross over the material limits. 18
- Eji O**kh**ine sevone **ta**me munivar bhai
 To ni**to** ni**t** ga**t** maa(n)he karo kamaai
- O Brother You believer brothers, serve (worship) Him
 after having recognised Him and perform rewarding
 deeds in Jamat Khana everyday. 19

Eji Hem sarikhi jo kasni kariye
Bhane Pir Ali Akbar Beg paar utariye

O Brother The ones who undergo trials and tests like gold
will cross over the limits of material existence.
This is taught by Pir Akbar Beg.

20

Holy Ginan No. 12: Pir Shams's Hak Tu(n) Paak Tu(n)

Hak tu(n) paak tu(n) baadshah
Maherbaan bhi Ali tu(n)hi tu(n)

You are the eternal truth, and You are the holiest divine being.
To You belong the dominion of the heavens and the earth.
Most gracious also are You,
O Ali, You and none else but You. 1

Rab tu(n) Rahemaan tu(n)
Ali awwal aakhir kaazi tu(n)hi tu(n)

You are the sustainer of all beings, and most merciful are You.
The beginning of all things is from You,
and the end of everything is unto You.
O Ali, You and none else but You. 2

Te upaaya te nipaaya
Sirjañhaar Ali tu(n)hi tu(n)

You have created, and further,
You have given order and proportion to your creation.
Indeed, You brought everything into existence,
O Ali, You and none else but You. 3

Jal thal mu/ manda haarna
Ali hukam tera bhi tu(n)hi tu(n)

You are the originator of the heavens and the earth,
And everything which belongs to dry land and water on this
earth.
And your rule is extended over all of them.
O Ali, You and none else but You. 4

Teri dostie bolya Pir Shams
Mei(n) banda tera Ali tu(n)hi tu(n)

Under the grace of your companionship
Pir Shams has proclaimed that
I have also submitted my whole self before You,
O Ali, You and none else but You. 5

Holy Gnan No. 13: Selected Verses from Pir Hasan Kabir^{dīn}'s Motī Venti

- Eji Ādam ād niri(n)jan
nargun āpē arup
asal amārā sāmī tamē
judā padīyā thai rup
mahēr karo morā sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri â
- 0
Lord, In the beginning, You were Unseen (Niranjan),
Attributeless (Nargun) and Formless (Arup).
O Master, from Thee alone is my origin.
By taking a physical form, I have been separated from Thee.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 1
- Eji anant jug amnē vahi gayâ
rup dhartâ āviyâ
vēnti kartâ amnē bhav thayâ
sāmī tamē jod jodâvo
mahēr karo morā sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri
- 0
Lord, Innumerable (countless) ages have passed
during which I have taken different forms.
Ages have passed in supplication.
O Lord, I beg to reunite with you.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 2
- Eji sunkâl mähē sāmī anat chalatan kidhâ
niri(n)jan rupē ramiyâ
junâ jogi vila(m)ba shu(n) karo
rahēsho kē^{tu}(n)k sāmī
mahēr karo morā sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri
- 0
Lord, In the void, you performed endless miracles.
You accomplished these wonders when you were Unseen (Niri(n)jan).
O Ancient Spiritual Master (Jogi), why do you delay our union?
O Lord, how long will you remain separated from me?
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 3

Eji sol tha**d** mâhê sami tamê ramat kari
tênâ shu(n) karu(n) vakhâ**n**
tê dinni vinti am tani
sâmi tamê dharjo kân
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan**n** tamâri

O Lord, How can I sing the praises of the awesome marvels
you have accomplished in creating the cosmos.
Consider my supplications of that day.
O Lord, fulfill my wishes.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

4

Eji dha(n)dhukâr mâ(n)hê niri(n)jan rupê
sâmi tamê dhyânaj dharyâ
jê**nê** jumalê tamanê jâ**niyâ**
tê munivarnê tamê varyiyâ
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan**n** tamâri

O Lord, In the void, you were Unseen (Niri(n)jan),
and you took good care of me.
Amongst the multitude who recognized you,
you immensely loved the devotees.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

5

Holy Gnan No. 14: Selected Verses from Pir Hasan Kabirdīn's Moti Venti

Eji kalapmā(n)he karod̄yū(n) tārīyū(n)
alak âpê lakhâyâ
jakh, mēgh, kinar, têtis
sudhâ kari tamanê dhiyâyâ
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord, In remote times, You freed millions of souls.
You were Unknown (Alakh) and you revealed yourself.
All creatures like Jakh, Megh, Kinar,
and thirty-three karod souls served you well.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

6

Eji jugâ jugni hu(n) âshva(n)ti chhu(n)
nikâh kidhi nâ(n)ya
havê amê thayâ bhar jobanmâ(n)
lajâ râkho tribhovarnâ râyâ
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord, I have lived in hope through the ages,
yet, you have not taken me in (spiritual) marriage.
Now I have reached my maturity,
protect my honour, O the Lord of the three worlds.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

7

Eji hêl bhari sâmi amê âviyâ
sâmi amâri hêl utâro
rakhê pâchhi hêl fêravo
bakhsho dosh hamara
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord, I have come with my soul (symbolized by water-pot) with the fullest hope,
, and
with the plea to accept the wishes of my soul and fulfill my desires.
Let not my soul (water-pot) be rejected, (i.e. union denied).
O Lord, forgive my short comings.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

8

Eji chhê**do** nâ(n)khinê sâmi **dhâ**(n)kajo
avgun am tanâ âya
amê to abarâ âdhin chhu(n)
lajâ tamâri ho râyâ
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord,
Put a veil over my wrongs,
And conceal my numerous faults and failures.
I am sinful and weak.
My honour, O Lord is due to you.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

9

Eji sâmi hu(n) ashva(n)ti ana(n)t jug tani
suno ho tribhovar râyâ
bhar joban mâro âviyo
havê amê rahêsu(n) lajâi
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord,
I have been full of yearning for countless ages,
O the Master of the three kingdoms please listen to my prayer.
I have now attained maturity,
and I shall be truly disgraced, if I am not united with you.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

10

Eji sâmi lâj amâre jo jâyashe
to kho**t** bêsashe tamanê
jârê mijlas mêlâvo karsho
târê arukha**dî** ma karsho amnê
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan**n** tamâri

O
Lord, If I lose my honour,
the loss will be indeed yours.
When there is an assembly of souls,
do not put me to shame.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

14

Eji târê amê tyâ(n) pukârshu(n)
jârê takhatê bêsasho ho râj
âd uniyâdthi kar zâliyâ
tê kêm mêlo âj
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan**n** tamâri

O
Lord, I shall bewail loudly
when you ascend on the throne.
You held my hand since the beginning
Why do you abandoning me now?
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

15

Holy Gnan No. 16: Selected Verses from Pir Hasan Kabir^{dīn}'s Motī Venti

- Eji sâmi avgun amata**nâ** ma juo
amê chie gunêhgâr
chhê**do** nâ(n)khinê sâmi **dhâ**(n)kjo
hu(n) chhu(n) bâa**r** ku(n)vâr
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abara**sharan** tamâri
- 0
Lord, Look not to my failings
for I am a sinful being.
O Lord, cover my shortcomings with a veil.
I am an innocent, untouched maiden.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 16
- Eji sâmi mâ bap amanê janamyâ
so(m)piyâ tamârê shâra**n**
havê hâth zâlyâni lâjâ â**najo**
taro tamê târanhâr
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abara**sharan** tamâri
- 0
Lord, My parents gave me birth,
and have handed me over to you.
Now take me in your care and protection
and grant me salvation, O Lord.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 17
- Eji sâmiji nâriyu(n) tāmâri ati ghâ**ni**
muj sarikhi lakho lakh
tamê chho alak niri(n)jan
amê chhiê dhuri khâk
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abara**sharan** tamâri
- 0
Lord, Your (spiritual) maidens are innumerable.
There are hundred of thousands like me.
You are the Unknowable (Alakh), the Unseen (Niranjan)
While we are as insignificant as dust.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 18

Eji sâmi hâth zâlyani lâj ânajo
alakh lakhâvo tamê premno par
prit karinê amanê paramjo
amê chie gunêhgar
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord,
Now that you have held my hand, preserve my honour.
O Unknowable One, tell me, what is the intensity of love?
Show me your affection and marry me spiritually,
although I am sinful.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

19

Eji bharjoban maru(n) âviyu(n)
sâmi eklâ nahi rahêvâya
bahâr javâno eba chhê
nikâh kari paramo ho râyâ
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord,
Now that I have reached a mature (spiritual) stage,
I cannot live alone.
I even cannot go about without inviting gossip.
O Lord, pronounce the vows and marry me spiritually.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

20

Eji châli châli hu(n) thâki rahi
sâmi havê nahi(n) rê chalâya
avgu(n) amârâ sâmi tamê ma juo
sâmi havê nahi(n) rê rahêvâya
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord, I have been weary of wandering around
and I cannot go any further.
Overlook my shortcomings, O Lord,
for I cannot subsist without you.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

24

Eji sâmi jal vinâ machhali jêm tadafadê
têm nar vinâni nâr
paranvâno sâman sâmi lâvajo
vâr ma karsho lagâr
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord, Like the fish that struggles of being out of water,
I am a maiden without a husband.
O Lord, make arrangements for a (spiritual) wedding
and do not postpone or delay for too long.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

25

Holy Gnan No. 18: Selected Verses from Pir Hasan Kabirdīn's Moti Venti

- Eji sâmi puran paribbrahm tamê alak rupi
jugati shu(n) vakhanu(n) tamâri
têj sarupi su(n)dari
karodâ karodaj nâri
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri
- 0 You are the perfect Divine Light in unique form.
Lord, How shall I sing the praises of your exquisite beauty?
Light-borne (spiritual) maidens,
in the millions, are your (spiritual) wives.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 26
- Eji sâmi evi nâriyu(n) tâmâri arshniyu(n)
bahu chhê rup apâr
amê to arukhadî arupadî
têni lâj râkhajo bharthâr
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri
- 0 There are plentiful heavenly maidens
Lord, who are ravishingly beautiful.
I am naive and not very good looking.
O my beloved, maintain my prestige.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 27
- Eji sâmi tamârê charanê chit cho(n)ti rahyu(n)
bijâ kênêrê varagu
birad amâro chhê sâmi tamê varo
kshan ma karjorê aragu(n)
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri
- 0 My total concentration is in your service,
Lord, so how can I associate with another.
It is my solemn desire that you
welcome me and never let go of me - even for a moment.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 28

Eji sâmi lâj amâri tamê râkhajo
bijê hâthê kêmrê javâya
tamârâ nâmno nâriyêr âviyo
bijo kêm jovâya
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord,
Have mercy and protect my honour.
How can I associate with a stranger?
I have received the gift of your acceptance
(symbolized by a coconut),
now how can I look at anyone else?
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

29

Eji âdhin thaine hu(n) vina(n)ti karu(n)
sâmi tamê sâ(m)bharjo karan
ka(n)ik âdhipanê bakhshajo
sâmi tamê ashârnâ shâran
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord,
With humility I plead to you to listen to my prayer.
My Master, please listen to my plea
and grant me forgiveness.
You are the-protector of the unprotected beings.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

30

Holy Gnan No.19: Selected Verses from Pir Hasan Kabir *dīn*'s Moti Venti

Eji sâmi abarâ tê âtur ati ghani
nainê zarê chhê nir
tam narnê nariyu(n) ghaniyu(n)
mâri jamonê pid
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O I am frail and anxious,
Lord, and my eyes are brimful of tears.
You have innumerable (spiritual) wives who adore you.
Please recognize my suffering.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

31

Eji sâmi kahi kahi hu(n) kêtalu(n) kahu(n)
sâmi tamê chho ra(n)gi râyâ
mahêr karinê sâmi manê marjo
to mâri rahêshê lajâya
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O How many times shall I entreat (plead to) Thee?
Lord, You are the King of bliss.
Have pity on me and meet me,
so that my honour is preserved.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

32

Eji avaguan amâra tamê manmâ(n) ma dharo
hu(n) chhu(n) abara âdhin nâr
joban va(n)ti hu(n) thai
hu(n) chhu(n) bâr ku(n)var
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Look not upon my imperfections
Lord, for I am a simple humble helpless maiden.
I have reached adulthood and
I am an innocent unwed (spiritual) female.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

33

Eji a(m)bar âbhushan jê joie
tê sâmi sarvê hu(n) lavu(n)
eto amâro sâmi amanê marê
to shanghâr shobhti hu(n) avu(n)
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord, I shall bring along (spiritual) fragrant things
and whatever (spiritual) ornaments required.
If I can find you,
I shall appear magnificently adorned (spiritually).
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

34

Eji sâmi hu(n) âd uniyâdthi vinvu(n)
japu sâs usâs
romê romê sâmi tamê rami rahyâ
to pâp amârâ sarvê thâya nâsh
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Lord, I have been imploring you since the beginning
(the time I have been separated from you)
and I remember you with every breath.
If I feel your presence in every cell of my body,
then all my sins will vanish.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

35

Eji sâmi gad gad ka(n) **thê** tamnê vinvu(n)
hu(n) virêhava(n)ti manmâ(n)hê
velâ thainê sâmi âvjo
mâro bharjoban rahyo nav jâya
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan **n** tamâri

O Lord, I implore you with an emotionally heavy voice
because I experience the anguish of our separation.
My Lord, come to me soon
while I am still in my youthful age.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

39

Eji sâmi kaljugni najaru(n) u(n)dhiyu(n)
tê kar**dî** najarê joya
kadâch sâmi am ma(n)hê bhul padê
to doya ta**d** farvu(n) hoya
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan **n** tamâri

O Lord, In this age of decadence, peoples' intentions are not always sincere.
They look with evil intentions.
O Lord, should I be misled,
I would be destroyed (physically and spiritually).
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

40

Holy Gnan No. 21: Selected Verses from Pir Hasan Kabirdīn's Moti Venti

- Eji mahêr karo morâ jogiyâ
lêjo amanê ugâr
kud kapa^{tê} kaljug bhariyo
têmâ velâ karjo amâri sâr
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharanⁿ tamâri
- O
Lord, My Honoured Spiritual Master (Jogi) look upon me
with benevolence and lead me to salvation.
In this age of evil and deceit,
safeguard me (from these vices) at all times.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 41
- Eji sâmi mâ bâp sarvê râji chhê
tamârâ para^{nvâ} mâ(n)hê
vahêla âvinê sâmi para^{njo}
rakhê vâraj thâya
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharanⁿ tamâri
- O
Lord, My parents approve of
my (spiritual) marriage with you.
Therefore, come soon and wed me (spiritually).
Let there be no delay in your arrival.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 42
- Eji sâmi bharjoban mâru(n) pâkiyu(n)
bahâr nikar^{tâ} lâjaj thâya
agynânni â(n)ch kalmâ(n)hê ghani
sâmi rakhê vansi jâya
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharanⁿ tamâri
- O
Lord, My youth has attained its peak (glory)
and I feel shy to venture out.
In this age (Kaljug), ignorance results in great pain,
so let not my youth fade away.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you. 43

Eji chori bâ(n)dhinê sâmi paranjo
 saravê sa(n)sâr mâhê
 jahêr thainê sâmi shâdi karo
 to amanê sohagaj thâya
 mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
 abarâ sharan tamâri

O
Lord, Wed me in style under the awnings (shelter)
 so that the congregation may know.
 O Master, wed me publicly,
 so that I enjoy happiness of being a lawful bride.
 Have mercy on me, my Lord.
 I am helpless and dependent on you.

44

Eji sohâg sâmi mârâ âpajo
 jê anatti *uthâya*
 unâ purâ jê âshvan(n)tâ
 sâmi sarvê pār la(n)gâya
 mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
 abarâ sharan tamâri

O
Lord, Bless me with (spiritual) union
 so that I can bear the burden of innumerable souls.
 Imperfect, perfect and even hopeful souls who come to Thee,
 O Lord, grant them all salvation.
 Have mercy on me, my Lord.
 I am helpless and dependent on you.

45

Eji sat shabdê shâstrê chalajo
to satgur sa(n)gat thâya
satgurnê radêha râkho munivaro
to prêmaj pâo
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Momins, Follow faithfully the guidance of wisdom and knowledge
to achieve union with your Beloved Lord.
Give your Lord a place in your heart
and you will be blessed with His love.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

49

Eji Pir Hasan Kabirdin nâri thainê vinvê
shrivar sâminê vâragu(n)
âj kaljug mâ(n)hê jo gur narnê orkho
to kadi nahi thâshê argu(n)
mahêr karo morâ sâ(n)hiyâ
abarâ sharan tamâri

O Momins, Pir Hasan Kabirdin pleads like a maiden
to meet the Lord.
In this era, if the believer recognises the Imam of the time,
he will never be separated from him.
Have mercy on me, my Lord.
I am helpless and dependent on you.

50

Holy Ginan No. 23: Sayyed Khaan's Hu(n) re piyaasi piya tere darshanki

Eji Hu(n) re piyaasi piya **tere darshanki**
Aash puraavo piya more manki
Hu(n) re piyaasi aash **tori**
Tu(n) chinta mori kyu(n) naa karo
Khijma**t** khaas khavaas **tori**
Rutha saajan kiyu(n) firo ji

I thirst, O Beloved, for a vision of You.
Fulfil, O Beloved, the hope of my heart.
I thirst in hope of You, so why have You no care for me?
You receive most special service,
so why, dear Friend, do You turn away in anger?

1

Eji Suno mere kan**th** kahiya mera kije
Muj naarisu(n) abola iyu(n) na rahije
Karo karo kan**th** kahiya hamera
Ham **dukhi** re **doheliya**
Surijan man-ni aash puro
To ham sukhi re soheliya ji

Listen, my Consort, and fulfill my wishes.
Do not remain so aloof from me, your (spiritual) wife.
Do, my Consort, fulfill my wishes,
for I am wretched and sorrowful.
Lord, fulfil the hope of my heart,
then I shall be glad and joyful.

2

Eji Jal bin machhali so piya bin kyu(n) raheve
Piyaji-ke kaarñe so jivda **deve**
Jal bina machhali hui akeli
Dekhe kyu(n) **tadfad** mare
Tadfad kude kuchhu na chaale
Meher maachhi na kare ji

Look at the fish out of water.
How can it live without the Beloved?
For the Beloved's sake it offers its life.
Out of water the fish is lonely:
see how it twitches in death.
But its writhing and leaping are of no avail,
and the fisherman shows it no mercy.

3

Eji Juthi re pri**t** bhamarki kahiye
Piyaji-ka **darshan** iyu(n) nay laiye
Juthi re pri**t** bhamarki kahiye
Jo kaliyaa(n) kaliyaa(n) ras le**t** hay
Tem kiriya-na hiña gaafal **andha**
So piya par jiv na de**t** hay ji

False love, one may say, is like the wasp's.
The vision of the Beloved is not attained in this way.
False love, one may say, is like the wasp's,
which takes nectar from one bud after another.
Such are those without good deeds,
the heedless and blind,
who do not sacrifice their lives to the Beloved.

4

Eji Saachi re **prī** **pa**taṅki kahiye
Piya-ji-ka **dar**shan iyu(n) kar laiye
Saachi re **prī** **pa**taṅki kahiye
Jo ulat ulat ang **de**t hay
Ek **dī**pak kere kaarṇe
So ka(n)i **pa**taṅ jiv **de**t hay ji

True love, one may say, is like the moth's,
for thus is the vision of the Beloved attained.
True love, one may say, is like the moth's,
who tumbles down to sacrifice its body.
For the sake of a single lamp,
many moths sacrifice their lives.

5

Eji Ham re piya par sab-hi vaariya
Piya mukh **dī**je **vas**t piyaariya
Eva vaar fer **u**taar daalo
Kuchhuk bolṇa man **dh**aro
Daya karine Sami raakho amne
Eva veṇ maara chint **dh**aro ji

Let all be sacrificed to my Beloved,
for everything that is dear should be offered to Him.
Get rid of this delay and deception,
and decide to say something at least.
Be merciful, O Master, and preserve me,
and pay attention to these words of mine.

6

Eji **Dī**daari hove so esa chahaave
Sahebji-ku(n) chhod kar orku(n) na **dhī**yaave
Dīdaari hoy so **dī**l baand**he**
Dīn **dī**n a**dk**a neh **dh**are
Ek man ho kar naam leve
Piyuka **dar**shan so kare ji

He who desires the vision should wish not
to pay attention to anything other than the Master.
He who would have the vision attaches his heart to Him,
increasing his love day by day.
Through invoking His name in singleness of mind,
he achieves the vision of the Beloved.

7

Eji Ya **tim** **da**asisu(n) esa na kije
Maara avaguñ hoy so guñ kari lije
Hu(n) re apraa **dhañ** **da**asi tori
Tu(n) chin**ta** mori kiyu(n) na karo
Maara avaguñ hoy **to** guñ karo
Sami Eva veñ maara chin**t** **dha**ro ji

Do not behave thus to this orphan handmaiden.
If I have faults, then make them virtues.
Though a sinner, I am Your humble slave.
Why do You not care for me?
If I have faults, then make them virtues,
O Master, and pay attention to these words of mine.

8

Eji Nahi kuchh hove so **da**asi kahaave
Apne Sahebji-ku(n) esa bhaave
Nahi kuchh hove so **da**asi kahaave
Ni**t** uth **ad**ka neh **dh**are
Ek man ho kar naam leve
Iyu(n) kari jaalo **de**h re ji

It is by becoming nothing
that one is called a handmaiden.
Thus one pleases the Master.
It is by becoming nothing
that one is called a handmaiden,
ever arising to increase her love.
Through invoking His name in singleness of mind,
this is how you should destroy bodily attachments.

9

Eji Ek man **th**ai Sahebji-su(n) rahiye
He **tesu**(n) rang esa lahiye
Hek man **th**ai rahiye Sahebji-su(n)
Chaaho ghaañero kijiye
Prem upar shish **de**ve
To piya-ka **dar**shan so kare ji

Through becoming single in mind, dwell with the Master.
Through love, such joys are attained.
Through becoming single in mind, dwell with the Master,
and feel intense love. He who sacrifices his head for love
attains the vision of the Beloved.

10

Eji Prem **tan**tav jesa na **de**khu(n) koi
Saheb rize kariye bi sohi
Preme mohiya je muva
Tena bhalo jiviyo sansaar re
Kartav aachha kijiye
To Saheb langaave paar ji

I see no reality to match that of love.
Do that which pleases the Master.
Those who die in devotion to love
live their existence well.
If you perform good deeds,
the Master will deliver you.

11

Eji Ham gunehgaar **banda** bi **tera**
Saar karo Saheb mori sreva
Saar ki **dhi** Sahebji-e mori
Rang raliya karo saaheliya
Narne parsaa **de** mira bhañe Sayyed Khaan
Bhaaga **te** **dukh** **doheliya** ji

I am Your sinful creature.
Take notice of me soon, O Master.
My Master has noticed me, so rejoice, my friends.
Through the grace of the Great One,
Mira Sayyid Khan says:
all sorrows and miseries have been put to flight.

12

Holy Gnan No. 24: Sayyed Muhammadshah's Sahebji tu(n) more man bhaave

Eji Sahebji **tu(n)** more man bhaave
Avar more chint **t** na aave
Duja more man na bhaave
Sahebji **tu(n)** more man bhaave

O Lord (Master - Imam)! You are dear to my heart (mind),
nothing else cometh to my mind except You.
My heart does not desire anyone else,
O Lord! You alone are my heart's desire.

Eji Je je maa(n)gu(n) **te tu(n)**hi **d**eve
Eva eva laad ladaave
Sahebji **tu(n)** more man bhaave

Whatever I ask You, is granted by their favours.
This is the manner in which You pamper me.
O Lord! You alone are my heart's desire.

1

Eji Chaare chaare joogma(n) fari fari joyu(n)
Tere **t**ole koi na aave
Sahebji **tu(n)** more man bhaave

I have repeatedly passed through the four ages
but have met none who is comparable to You.
O Lord! You alone are my heart's desire.

2

Eji Chaalo saaheli var jova jaiye(n)
So piya mei(n)ne paaya
Sahebji **tu(n)** more man bhaave

Come, O friends! let us go in quest for the Master (Husband),
He is indeed the Beloved whom I have found (attained).
O Lord! You alone are my heart's desire.

3

Eji Jis re vina ghadi **d**oheli jaave
So piya more mand **i**r aave
Sahebji **tu(n)** more man bhaave

The one, without whom my time passes in misery,
is the Beloved who visits my heart.
O Lord! You alone are my heart's desire.

4

Eji Jiska re Saheb aysa hove
So **d**ukhiya kyu(n) kar kahaave
Sahebji **tu(n)** more man bhaave

Those who have such a Lord,
how could they be called miserable and unhappy?
O Lord! You alone are my heart's desire.

5

Eji **D**osh **d**ayaalji-ku(n) kyu(n) kar dije
Karamē likhiya sohi paave
Sahebji **t**u(n) more man bhaave

Why should we blame our Merciful Lord for our misfortunes?
Only such things come to pass which our own actions bring forth.
O Lord! You alone are my heart's desire.

6

Eji Raam Rahemaan **d**ono ek gusaa(n)ya
Murakh maram na paave
Sahebji **t**u(n) more man bhaave

Raam or Rahemaan are both from the same Light.
The foolish do not grasp the secret of all this.
O Lord! You alone are my heart's desire.

7

Eji Bolya Sayye**d** Muhammad**d**shah sharañ **t**umaare
Tuje chhodi **d**uje **d**vaare kahaa(n) jaave
Sahebji **t**u(n) more man bhaave

Sayyed Muhammadshah says: "(O Lord!) I surrender myself to You.
How can one forsake (your protection and care) and seek another
abode?"
O Lord! You alone are my heart's desire.

8

Holy Ginan No. 25: Pir Bhikham's Ame Saheb saathe sahel kidha

Eji Ame Saheb saa **the** sahel ki **dha**
Maaro Nar hari beth a baagmaa(n)
Aasha anant ra **liya** man harakhiya
Sahebse man baan **dhiya**

I came to be in the company of our Lord on that day when He,
my Hazir Imam, the soul of the universe, was seated in the garden.
My eternal desires were fulfilled and
my heart was delighted with the union with the Lord.

1

Eji Anan **t** kirpa Sahebe ki **dhi**
Kaaj hamaara saariya
Evi aash **tamaari** chhe var amne
Ame chhu(n) band **o** **dosaariya**

Our Lord did eternal favours upon me
and completed (with) everything which was necessary for me.
O Master! We have great hope in You for the same favour forever,
even though I myself, your humble follower, is full of imperfections.

2

Eji Sahebe ki **dhi** kirpa ne angur aaliya
Band **o** ulat ang na maay ji
Evi prit baan **dhi** Nar kaayam sa **the**
Have rahiyo kem jaay ji

Our Lord in His utmost kindness, made a gift of grapes to me,
as a token of His grace.
This gesture made my heart overflow with unceasing joy.
Such love has been established with the supreme being Shah Qayam.
How could I control the fountain of my unceasing love?

3

Eji Aashu puri ne Sahebe haa **thidu**(n) di **dhu**(n)
Ane vaacha **te** avichal aaliya
Eva kol **tamaara** saacha ho Sami
Man vaacha fa **l** aaliya

Our Lord fulfilled my desires and extended His Holy hand towards me.
Further, He bestowed upon me His blessings
and promised His everlasting assurance to me.
O my Master! Such a promise of yours is always exerting.
You have realized all my spoken and unspoken desires.

4

Eji **Durijan** **daave** padiya ho Sami
Sami **tu**(n) mori laja raakhañhaar ji
Jem **Dropa** **dina** chir puriya
Tem karjo hamaari saar ji

Evil elements have constantly been engaged
in an attempt to overthrow me from my root.
Under such circumstances, You come to my rescue, O my Lord!

5

As the saviour of my existence, come and help in a similar manner,
as you have helped previously your believers in the time of their adversity.

Eji **T**uj vina koi avar na **d**ise
Sami amne chhe **t**amaaro a**d**haar ji
Tuj vina ame ekla Sami
Sami **t**ame **th**aajo rakhva**a**l ji

In our difficulty, we can see no one except You, O Master!
And we rely upon your protection only.
We are left out, all alone without your intervention,
and therefore, O Lord! Come and act as our protector.

6

Eji Sahebe aashu puriyu(n) uñiya-chaarñiyu(n)
Evo **t**e Saheb jaañjo
Navkhan**d** pr**u**thvi jeñe neiñesu(n) nirakhi
So Saheb Kahek parmaan ji

The Lord fulfilled the inner-most desires of the
undeserving sinful soul who is full of short-comings.
But such is my Mawla!
This creator of the nine continents has now manifested
and is sitted on a throne in the city of Kahek

7

Eji Pir Bhikham boliya ho Sami
Ame ka**d**im sevak **t**amaara **d**aas ji
Pir Ab**d**al Nabi aaj em bhañe
Sahebe puri hamaari aash ji

O my Lord! This beggar of your house says that
I am dutifully associated with you from a remote period.
Abdal Nabi says that our Lord has fulfilled my desires.

8

Eji Purañ purine laja raakhi
Ne ku**l** hamaara ugaariya
Pop parm**a**l agar ch**a**ndan
Nure bhari amar aaliya ji

Our Lord has completely fulfilled my desires and protected my honour;
and thus He has also saved my ancestry from suffering from eternal
judgement.

He bestowed upon me such divine assurance in an atmosphere
filled with fragrance of flowers, agar and chandan
and overflowing with divine light.

9

Holy Ginan No. 26: Pir Hasan Kabirdin's Kaachi chhe kaaya man haido chhe parmaj

Eji Kaachi chhe kaaya man haido chhe parmaj
E man var~~t~~ine chaalo ho jirebhai

The physical form is raw and unstable,
and the mind and heart is fragrant(lively).
With this awareness and feeling,
conduct yourselves (in the appropriate manner),
O living brothers!

1

Eji Bhom joine vaadij vaavo
To vaadi taña fal paamo ho jirebhai

By choosing a fertile field,
cultivate a garden in a complete manner.
Then due to this garden you will attain the fruits,
O living brothers!

2

Eji Ej vaadi Shahni sufal fale chhe
Tame aachhi karñi kamaavo ho jirebhai

Such a garden of the Lord bears the fruits of rewarding deeds.
Earn pure and good deeds(so that you may be in such a garden!),
O living brothers!

3

Eji Karñi kamaavsho to mind~~a~~ar maa(n)he bes-sho
To gadh amraapuri paamo ho jirebhai

If you earn good deeds,
you will be seated in the (eternal) home or heart (of the Lord).
Then you will attain the fortress of everlasting abode,
O living brothers!

4

Eji Kadve mitheki tame viga~~t~~aj bujo
To vakhat~~t~~ ve~~l~~a kem chuko ho jirebhai

Know the entire details of the sourness
and the sweetness of this wordly existence.
(After having this knowledge) how can you miss the time
(for prayers and other religious duties), O living brothers!

5

Eji Kaachi chhe kaaya ane juthi chhe maaya
E kaaya maaya kaam na aave ho jirebhai

The physical form(the body) is raw and unstable
and the illusory existence is false and deceitful.
This body and the illusory existence will not be
of any use to you, o living brothers!

6

- Eji Kaapad **dh**aapad chod majith
Tem Shahji-su(n) rang rangaavo ho jirebhai
- When a colour called 'majith' is applied to a cloth,
it will last for ever no matter what happens to the cloth.
In the same manner apply the colour (name) of the Lord
in your heart in such a manner that it never goes away
no matter what happens, O living brothers! 7
- Eji Kasotiye jem sovan kasiye
Tem kaaya-nu(n) hans kasaavo ho jirebhai
- In the manner in which gold is purified by going through
the process of refinement in the presence of heat,
exude (or bring out) the fragrant soul nature of your bodies
through physical mortifications, O living brothers! 8
- Eji Paanch ra**tan** Sahebe must**ak** bhaa(n)khya
Te berla **bandh** chalaave ho jirebhai
- The Imaam has spoken about the five jewels
(virtues viz a viz, truth, patience, forgiveness, faith and remembrance)
from his head. These release the bondages of the tied boat
(the human body) and hence enable it to sail through the ocean
of material existence swiftly, O living brothers! 9
- Eji Anant karodiye Pir Hasan Kabir**din** **taarshe**
Pir Hasan Kabir**din** ginan kan**thine** suñaaya ho jirebhai
- Pir Hassan Kabirdin will save the countless crores.
Pir Hassan Kabirdin has recited having composed this "ginan",
O living brothers! 10

Holy Ginan No. 27: Syed Abdul Nabi's Venati karu(n) chhu(n) Saheb mora

Eji Vena**ti** karu(n) chhu(n) Saheb mora
Ne hasine saamu(n) juvo ji
Hasi bolaavo maara hansaji-na raaja
Sharam hamaari Ya Ali **toye** ji

I entreat You, o my Master,
to look at me with a smile as I stand before You.
Call me with a smile, O Sovereign of my soul.
My honour is in Your keeping, O Ali.

1

Eji Kar jodine em maa(n)gu(n) ho Saheb
Aash hamaari Ya Ali puro ji
Hame gunehgaari **bando** dosaari
Maaro jivdo chhe **tamaare** hajur ji

With humbly folded hands I ask, O Master.
Fulfil my hopes, O Ali.
I am a sinful and blameworthy creature,
and my soul lies before You.

2

Eji Vaacha paa**lo** mora Kaayam Sami
Ame aavya chhu(n) **tamaare** sharañe ji
Ati aa**dhin** thai paayaj laagu(n)
To paap hamaara Ya Ali parharo

Fulfil Your promise, ever-living Lord,
for I have already come to seek refuge with You.
In most humble dependence I cling to Your feet,
so remove my sins, O Ali.

3

Eji Paap parhari Saheb bhetya
Ne he**tesu**(n) haido maaro harakhiyo
Moro man baan**dho** aapña alakh sa**the**
Ami maharas bhirakhiya ji

After removing my sins the Master embraced me,
and my heart has rejoiced in love.
My mind is fixed upon my invisible Lord,
as I consume the nectar of great bliss.

4

Eji Bhai re moman **tame** bhaave aaraa**dho**
Ne he**tesu**(n) harine aaj ji
Jeñe ek man**thi** aapña Saheb sreviya
Te paamiya avichal raaj ji

O brother believer, adore with earnest intent
and love the Lord today.
Those who worship their Master with singleness of mind
attain the everlasting kingdom.

5

- Eji Kaayam Sami Shah Kahek maa(n)he betha
Ne Ali raope av**taar** ji
Paa**tr** si**to**ter Imam chaalis
Par**tak** Shah Nizar ji
- The ever-living Lord and Master has his seat in Kahak,
manifest in the form of Ali.
He is the seventy-seventh vessel and fortieth Im
am, made manifest as Shah Nizar. 6
- Eji Shah Nizar jene bhetya
Teni kaaya avichal **thaay** ji
Paap jaave sarve bhav taña
Pachhe **dehi** **teni** nirmal **thaay** ji
- Those who have met Shah Nizar
become everlasting in form.
The sins of all their existences disappear,
and then their bodies are purified. 7
- Eji Pop parmal **dehi** chhe nirmal
Saheje**thi** sa**tpanth** **dhiya**avo ji
Hira-rie vira **tame** parkhine lejo
Nahika fokat khaaysho fera ji
- The body becomes purified like a fragrant flower,
so you may effortlessly contemplate the True Path.
But examine the diamond carefully, O brother, before buying
it,
otherwise you may vainly suffer the cycles of return. 8
- Eji Aash puri Sahebe uñiya-chaarini Shah Nizar Shahni vaar ji
Umed **dhar**ta aashaj pahonchi
Ne bhetya **tantav** **didaar** ji
- The Master has fulfilled the hopes of His imperfect
handmaiden,
for it is the age of the Lord Shah Nizar.
Through maintaining hope, all the expectations are fulfilled,
and the vision of reality is encountered. 9
- Eji Aap pirsaa**de** Sahebe ar**daas** saambh**i**
Amne ki**dha** **te** jooga joogna **daas** ji
Bhane Pir Abdul Nabi haa**thidu**(n) **dejo**
Aasha kaljoog vikhdo sonsaar ji
- Through His grace the Master has heard my prayer,
and made me his humble disciple for age after age.
Pir Abdul Nabi says: help me in my hopes,
for the world of the present age is full of evil. 10

Holy Gnan (Garbi) No. 28: Pir Shams's Tame japjo din raat ke

Tame japjo **din** raat ke,
mand**ir** maa(n)he mahaaljo re lol

Remember (the name of the Lord) day and night,
and enjoy thereby in your personal world,
which has the potential of becoming a temple of God. 1

Jaa(n)ki sur**ti** laagi bharmand ke,
amar reljo re lol

When the concentration is focussed at the
middle of the eye brows, you will enjoy immortality. 2

Zeva **taa**n na tute **ta**ar ke,
sur**ti** baand**h**jo re lol

Maintain the concentration in such a manner that the
pulling of the breath does not break the connection or rythm. 3

Anhad**d** vaaja vaaje saar ke,
ni**t** sohang uthe re lol

Music is heard from unlimited instruments in a
perfect manner when the breath arises (in this manner). 4

Maa(n)he beth a sur**ti**ya saar ke,
durijan shu(n) kare re lol

Where the ones who concentrate perfectly are found,
what can the wicked ones do? 5

Jaa(n)ki sur**ti** laagi bharmand ke,
nur maa(n)he kheljo re lol

When the concentration is focussed in the middle
of the eye brows, you will play in the Light. 6

Bhed**d** na jaañe pade re puraañ ke,
mundh ma**t**isu(n) karo re lol

They do not understand the mysteries and recite the ancient scriptures.
Why do you maintain an empty (or stale) intellect in this manner? 7

Tame parkho **te** parkhañhaar ke,
chi**t** maa(n)he che**t**jo re lol

So evaluate the knowledge O evaluators,
and remain watchful. 8

Bharmand aakho karjo haath ke,
jyaa(n) rav chamkaar chhe re lol

Have the middle of the eye brows entirely in your hands (control).
There the sounds of lightening are heard.

9

Sir alya-**thi** aave haath ke,
toy songho jaañjo re lol

If you attain this control even at the price of your head,
regard it as cheap.

10

Purav janamna hoy sanskaar ke,
to faI paamsho re lol

If you have had the refinements (education of the higher)
in your past lives, you will attain the fruits now.

11

Shura ho kar lado sanmukh ke,
sir sompi **vaI** re lol

If you have the strength, fight face to face and
having given up your heads (intellects) feel the benefits thereof.

12

Tame guruji saath**e** he**t** ke,
riDa maa(n)he raakhjo re lol

Keep the company of the Guide with love
and keep him in your hearts.

13

Taare amar **khetr** paake saar ke,
harakhe dhaaljo re lol

Then the field will yield timeless harvest in a
complete manner, so protect it heartily.

14

Hira muman karjo haath ke,
fera shu(n) faro re lol

Have the diamonds ("ginans") in your hands
and why experience the cycles (of rebirth)!

15

Joi joi bhaga**ti** karjo saar ke,
to faI paamsho re lol

By continuous reflection perform piety in a
complete manner (with correct intentions).
Then you will attain the fruits.

16

Chhaani chori na kariye vir ke,
dasond aaljo re lol

Do not do silent robbery O dear ones, submit the tithe duly.	17
Ke jaañi lejo d uniya maa(n)he ke, pust t ak paa f jo re lol	
Be knowledgable in this world and fulfil the prescriptions of the scriptures.	18
Tame chi t maa(n)he che t o munivar bhai ke, muga t iye mahaaljo re lol	
Be vigilant or watchful by your consciousness O believer brothers and thereby enjoy the prospect of salvation.	19
T ame juvo juvo gurna ginan ke, bhula shu(n) faro re lol	
Continuously reflect upon the ginans of the Guide. Why do you maintain the state of forgetfulness.	20
Je chaalya gur ginan pramaañ ke, t e amar huva re lol	
Those who have adhered to the teachings of the "ginans", have indeed attained immortality.	21
Em bolya guruji Shams Pir ke, mansu(n) maanjo re lol	
In this manner the Guide Peer Shams says, follow these teachings heartily.	22

Holy Ginan No. 29: Pir Sadardīn's Nur vela nur piyo

Eji Nur **ve**la nur piyo
Aa(n)hi kariyo man aanand **d** ji
Pop **ve**la raakho Shah Pirsu(n) samband **h** ji
Tame Jaago jaago bhaida
Raiyañ viyaañiya ji
Tame che**to** momanbhaida
Raiyañ viyaañiya ji

O brother
! At the time of enlightenment (i.e., at Noorani time),
experience (drink) the Light
and make your heart (soul) joyful.
At the time of the blooming (of the soul),
establish relationship with the Lord
and the Guide through Ism Azam.
O brothers! remain continuously awake
(in knowledge and remembrance) so that
the night of darkness and negligence may pass away.
O momins! be vigilant, so that the night of
darkness and negligence may pass away.

1

Eji **U**ttam hoi naahi **d**hoi
Aapña alakhne aaraa**d**ho
Khota re naaña **t**ame **d**ur chukaavo
Tame Jaago jaago bhaida
Raiyañ viyaañiya ji
Tame che**to** momanbhaida
Raiyañ viyaañiya ji

O brother
! Having cleansed and purified (your soul) in a perfect manner,
worship your indescribable(Lord).
Keep away from false or pretentious cleansing.
O brothers! remain continuously awake
(in knowledge and remembrance) so that
the night of darkness and negligence may pass away.
O momins! be vigilant, so that the night of
darkness and negligence may pass away.

2

Eji **U**ttam abhiyaagat alakhne
Aaraa**d**ho mora bhaji
Aur sarve bhut **t** kera vaasa jaaño
Tame Jaago jaago bhaida
Raiyañ viyaañiya ji
Tame che**to** momanbhaida
Raiyañ viyaañiya ji

O brother ! O my brothers! become the most perfect guests (of the exalted place) and adore or worship the indescribable (Lord).
The rest are all places of ghosts.
O brothers! remain continuously awake (in knowledge and remembrance) so that the night of darkness and negligence may pass away.
O momins! be vigilant, so that the night of darkness and negligence may pass away.

3

Eji Khat ghadi paachhali raheñi rahe
Tyaare tame jaago momanbhaiji
Jaagi jaagi aapña alakhne aaraa**dho**
Tame Jaago jaago bhaida
Raiyañ viyaañiya ji
Tame che to momanbhaida
Raiyañ viyaañiya ji

O brother ! At the last six 'ghaddees' (one ghaddee = approx. 22 minutes) of the night, remain awake, O momin brothers.
While remaining continuously awake worship or adore your indescribable (Lord).
O brothers! remain continuously awake (in knowledge and remembrance) so that the night of darkness and negligence may pass away.
O momins! be vigilant, so that the night of darkness and negligence may pass away.

4

Eji Bhañe Pir Sadardin
Hi joog paachhali raheñi
Sa**t** kerī vaat koi virle jaañi
Tame Jaago jaago bhaida
Raiyañ viyaañiya ji
Tame che to momanbhaida
Raiyañ viyaañiya ji

O brother ! Pir Sadardin teaches: this existence (in the company of the Guide) is like the last portion of the night (the dawn).
Very few courageous souls have known the True Path.
O brothers! remain continuously awake (in knowledge and remembrance) so that the night of darkness and negligence may pass away.
O momins! be vigilant, so that the night of darkness and negligence may pass away.

5

Holy Gnan No. 30: Pir Sadardin's Tamku(n) sadhaare so din bahotaj huva re piya

- Eji **Tamku(n) sadhaare so din bahotaj huva re piya**
Me(n) **dekhu(n) tumaari va at re**
Saheb mere, daya-van**t** mere, maherbaan mere
Aasa **tuj bina so din jaave(n)ge kaysa piya ji**
- O Lord! Many days have gone by since the time of the departure (separation) between me and You (Lord).
I am now eagerly waiting You.
Oh my Most Merciful, Oh my Master, Oh my Compassionate one.
Oh Lord, how can my days pass without Your presence? 1
- Eji **Vaacha daine Shah moro gaam sadhaarya piya**
So **didhi vaacha prit paa lo re**
Maherbaan...
- O Lord! Having given to me a promise,
the Lord (Master) left the town.
Honour the promise given to me in a loving manner.
Oh my Most Merciful, Oh my Master, Oh my Compassionate one.
Oh Lord, how can my days pass without Your presence? 2
- Eji **Esa me(n) jaan ti to chal ne na de ti piya**
Me(n) bhi chal **ti tumaari saath re**
Maherbaan...
- O Lord! If I knew that this situation would arise,
I would not have let you go.
I would have come along with You.
Oh my Most Merciful, Oh my Master, Oh my Compassionate one.
Oh Lord, how can my days pass without Your presence? 3
- Eji **Jiska re maai baap gaam sadhaarya piya**
Uska farjand **kyu(n) kar raheve re**
Maherbaan...
- O Lord! When the father and mother have left the town O Beloved;
how can the son remain behind?
Oh my Most Merciful, Oh my Master, Oh my Compassionate one.
Oh Lord, how can my days pass without Your presence? 4
- Eji **Uska re farjand iyu(n) pukaare re piya**
Jyu(n) **thaan vichhuta vaachhre**
Maherbaan...
- O Lord! The son is hereby pleading O Beloved.
In the manner of the calf being separated 5

from the breast of the cow.
Oh my Most Merciful, Oh my Master, Oh my Compassionate
one.
Oh Lord, how can my days pass without Your presence?

Eji Jal vichhuti jem maachhali re piya
So jivegi ketlik vaar re
Maherbaan...

O Lord! When a fish is separated from water O Beloved,
how long will it survive without it?
Oh my Most Merciful, Oh my Master, Oh my Compassionate
one.
Oh Lord, how can my days pass without Your presence? 6

Eji Paaniki bhirmadal fuloki chhaaya re piya
So varña varañ pind nipaaya re
Maherbaan...

O Lord! Around the pond (well, river, ocean, sea) of water,
there is always a shade of (different kinds of) flowers.
In the same manner many many kinds of bodies
have been created (around one soul).
Oh my Most Merciful, Oh my Master, Oh my Compassionate
one.
Oh Lord, how can my days pass without Your presence? 7

Eji Haideke bhitar agan jalñi re piya
So tu(n)hi bujaavañhaar re Maherbaan...

O Lord! In the interior of my heart,
fire (of love) is enraging O Beloved.
It is only You the Lord who can extinguish it
(through the water of Your mercy).
Oh my Most Merciful, Oh my Master, Oh my Compassionate
one.
Oh Lord, how can my days pass without Your presence? 8

Eji **D**ukh ne sukh **d**oy hazrat likhya re piya
So **d**osh kisiku(n) na **d**iye re
Maherbaan...

O Lord! Calamities and happiness from one's actions are recorded
by the Imam in the Book of deeds, O Beloved.
So do not blame anyone for your misfortunes.
Oh my Most Merciful, Oh my Master, Oh my Compassionate
one.
Oh Lord, how can my days pass without Your presence? 9

Eji Charañ bhetaado aasha najar milaavo piya
Haida maa(n)he maheraj aaño re
Maherbaan...

O Lord! Create the conditions for me to bow at your feet Oh Lord,
and for my eyes to meet Your sweet eyes, O Beloved.
In my heart bestow only Your mercy.
Oh my Most Merciful, Oh my Master, Oh my Compassionate
one.
Oh Lord, how can my days pass without Your presence? 10

Eji Eso ginan Pir bhañaave **Sadardin**
Sami raajo jampudip maa(n)he aavego nirvaan re
Maherbaan...

O Lord! This ginan is taught by Pir Sadardin.
The Lord (Hazar Imam) will certainly come
to the Indian Subcontinent (our hearts).
Oh my Most Merciful, Oh my Master, Oh my Compassionate
one.
Oh Lord, how can my days pass without Your presence? 11